

R-100140

E .... **BAÑO DE LIMPIEZA POR ULTRASONIDOS**

GB .... **ULTRASONIC CLEANER**

F .... **BAC DE NETTOYAGE PAR ULTRASONS**



MESTRA®

TALLERES MESTRAITUA S.L.

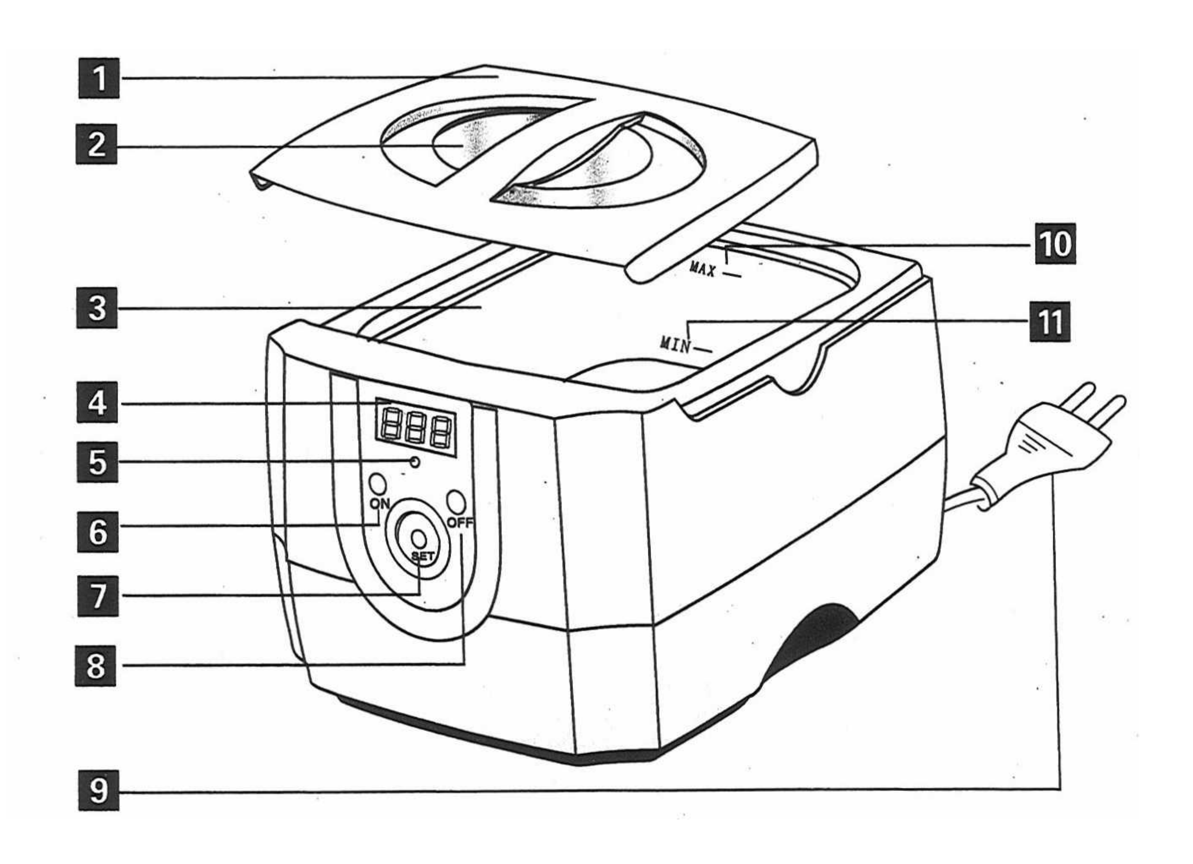
Txori-Erri Etorbidea, 60

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA

Tfno. + 34 944530388 - Fax + 34 944711725

E-mail: mestra@mestra.es - www.mestra.es

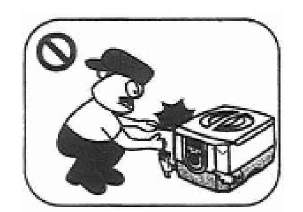
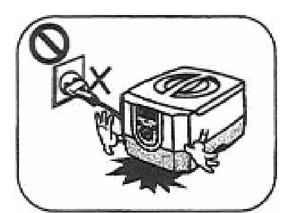
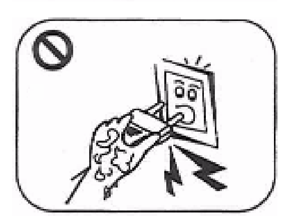
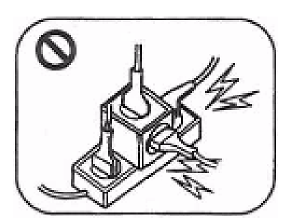
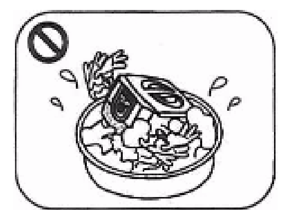
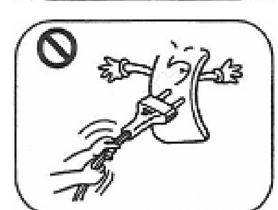
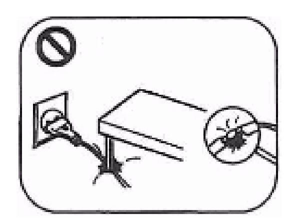
Rev. 15/03/11



R-100140

1.	TAPA	**LID**	*COUVERCLE*
2.	MIRILLA	**VIEW WINDOW**	*REGARD*
3.	CUBA DE ACERO INOX	**STAINLESS STEEL TANK**	*CUVE EN ACIER INOX*
4.	DISPLAY DIGITAL	**DIGITAL DISPLAY**	*DISPLAY DIGITAL*
5.	INDICADOR LUMINOSO	**INDICATION LIGHT**	*TEMOIN LUMINEUX*
6.	TECLA “ON”	**”ON” BUTTON**	*TOUCHE “ON”*
7.	TECLA “SET”	**“SET” BUTTON**	*TOUCHE “SET”*
8.	TECLA “0FF”	**“0FF” BUTTON**	*TOUCHE “0FF”*
9.	CABLE Y ENCHUFE	**PLUG AND CORD**	*CABLE ET PRISE*
10.	INDICADOR “MAX”	**“MAX” MARK**	*INDICATEUR “MAX”*
11.	INDICADOR “MIN”	**“MIN” MARK**	*INDICATEUR “MIN”*

ATENCIÓN Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocuciones, fuego o daños personales:
WARNING To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:
ATTENTION Pour réduire le risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de dommages corporels:

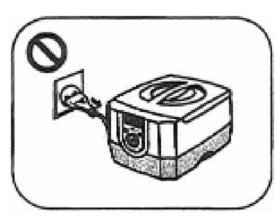
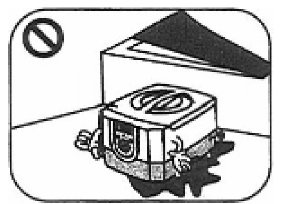
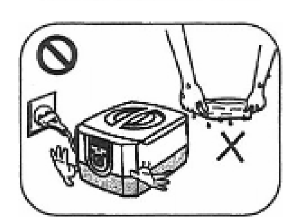
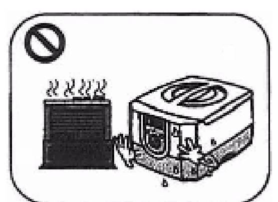
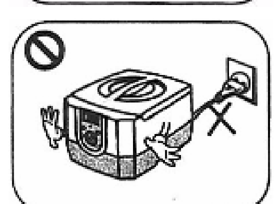
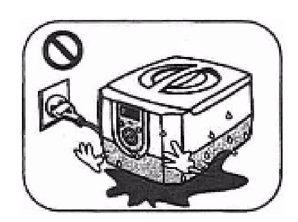
	Español	English	Français
	No desmontar la máquina, a no ser que lo haga el servicio técnico autorizado.	Do not disassemble the unit except for the authorized serviceman.	Ne pas démonter la machine, à moins que ce ne soit un service technique spécialisé.
	Desenchufar la unidad antes de llenarla. No sobrepasar la marca MAX	Unplug the unit before filling. Do not exceed the MAX mark.	Débrancher la machine avant de la remplir. Ne pas dépasser la marque MAX.
	No tocar el enchufe con las manos húmedas para reducir el riesgo de electrocución.	Do not touch the socket with wet hand to reduce the risk of electrocution.	Ne pas toucher la prise avec les mains humides afin de réduire le risque d'électrocution.
	Utilizar la máquina de forma adecuada como se indica en el manual de instrucciones. No utilizar accesorios no recomendados por el fabricante.	Use this unit properly as per its instruction manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.	Utiliser la machine de forme appropriée comme indiquée sur le manuel d'instructions. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant.
	No llenar la cuba con elementos químicos abrasivos o corrosivos.	Do not fill the tank with abrasives or corrosive chemicals.	Ne pas remplir la cuve avec des produits chimiques, abrasifs ou corrosifs.
	No sumergir la unidad en agua para reducir el riego de electrocución.	Do not immerse the unit in water to reduce the risk of electrocution.	Ne pas immerger la machine dans l'eau pour réduire les risques d'électrocution.
	No utilizar esta unidad cuando esté durmiendo o adormilado.	Do not use this unit when sleeping or drowsy.	Ne pas utiliser cette machine lorsque vous êtes endormi ou somnolent.
	No poner nunca en funcionamiento la unidad cuando el cable o el enchufe estén dañados. Si no funciona correctamente, esta dañada o se ha caído al agua, devuelvan la unidad al servicio técnico para que la examinen y reparen.	Never operate this unit if cord or plug is damaged. If it is not working properly, damaged or has been dropped into water, return the damaged unit to a service center for examination and repair.	Ne pas mettre en fonctionnement la machine lorsque le câblage ou la prise sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle est endommagée, si elle a fait une chute ou bien encore si elle est tombée dans l'eau, ramenez-la au service technique pour qu'elle soit examinée et réparée.

MEDIDAS DE SEGURIDAD / **SAFETY INSTRUCTION** / *MESURES DE SECURITE*

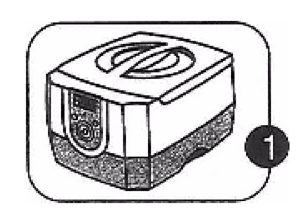
Lea todas las instrucciones antes de utilizar - **Read all instructions before using**
Lisez la totalité des instructions avant d'utiliser la machine



PELIGRO - Para reducir el riesgo de electrocución:
DANGER - To reduce the risk of electrocution:
DANGER - Pour réduire le risque d'électrocution:

	Desenchufe la unidad tras su uso.	Unplug this unit immediately after using.	Débranchez l'appareil après l'avoir utilisé.
	Mantenga la unidad en un sitio seguro para evitar que se caiga al agua o cualquier otro líquido.	Keep the unit in a safe place to avoid falling into water or other liquid.	Placer l'appareil dans un lieu stable pour éviter d'éventuelles chutes d'eau ou d'autres produits liquides.
	No utilizar mientras se está bañando.	Do not use while bathing.	Ne pas utiliser lorsque l'on se baigne.
	Si se cae al agua, antes de coger la unidad desenchúfela inmediatamente.	Do not reach for the unit that has fallen into water. Unplug immediately.	Si l'appareil tombe dans l'eau, avant de la récupérer, débranchez-la immédiatement.
	Mantenga la unidad alejada de fuentes de calor y colóquela en una superficie seca y nivelada.	Keep the unit away from heat, and place it in a dry and level surface.	Placer l'appareil éloigné de sources de chaleur sur une surface sèche et nivelée.
	Cuando la unidad esté enchufada vigilarla en todo momento.	The unit should never be left unattended when plugged in.	Lorsque la machine est branchée, surveillez-là sans cesse.
	No sumergir en agua o cualquier otro líquido.	Do not immerse the unit into water or other liquid.	Ne pas immerger la machine dans l'eau ou dans un autre liquide.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO / **OPERATION INSTRUCTIONS**
IMODE D'UTILISATION



Abra la tapa y llene la cuba de acero inoxidable con agua.

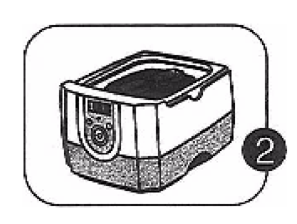
Si se pone en funcionamiento sin agua se puede dañar la unidad.

Open the lid, and fu stainless steel tank with water.

Running without water may damage the unit!

Ouvrir le couvercle et remplir la cuve inox avec de l'eau.

Si l'on met la machine en marche sans eau, on peut l'endommager.

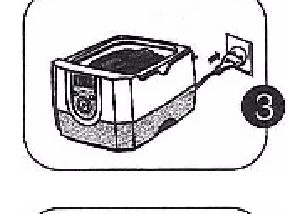


Introduzca el objeto en el agua. Se debe sumergir bien en el agua. Sin embargo, el agua no debe sobrepasar la marca de "MAX" ni estar por debajo de la marca de "MIN".

Place item into water.

The item should be immerged well into the water. However, the water do not exceed "MAX" mark or below "MIN" mark.

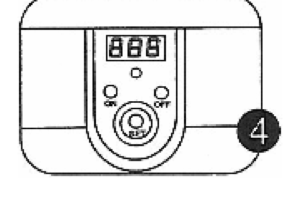
Introduire l'objet dans l'eau. Celui-ci doit être bien immergé. Cependant l'eau ne doit pas dépasser la marque MAX ni être à un niveau inférieur à la marque MIN.



Enchufe la unidad.

Plug in the unit.

Connecter l'appareil.

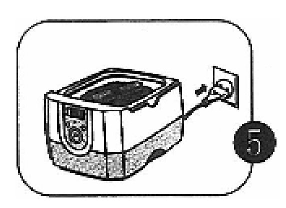


Presione el botón "SET" para elegir el ciclo de trabajo que desee. Cuando la unidad se electrifica/enchufa, aparece automáticamente el ciclo de trabajo de 180s que es el más usual. Cada vez que de presiona el botón "SET", aparecen en la pantalla los 5 ciclos de trabajo opcionales:

Press SET button to choose working cycle freely. When the unit is electrified, 180s is displayed automatically, it is the rnost commonused working cycle. Every time when press SET button, the 5 optional working cycles will be displayed on the screen:

Appuyer sur le bouton "SET" pour choisir le cycle de travail désiré. Lorsque l'appareil est sous tension, sur le display apparaîtra automatiquement le cycle de travail de 180s qui est le plus employé. A chaque pression du bouton set un nouveau cycle apparaîtra dans le display de la machine qui en compte 5:

180s → 280s → 380s → 480s → 90s



Presione el botón "ON" para empezar la limpieza. El indicador luminoso rojo se enciende.

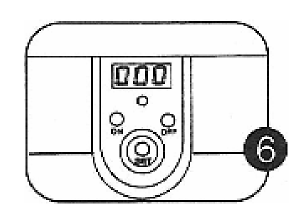
Durante la limpieza podrá oír un zumbido, lo que significa que la unidad está en funcionamiento.

Press "ON "button to start cleaning and the red indication light is on.

During cleaning, you can hear the "ZIZI" voice, it means the unit is working.

Appuyer sur le bouton ON pour commencer le nettoyage. Le témoin lumineux rouge s'allume.

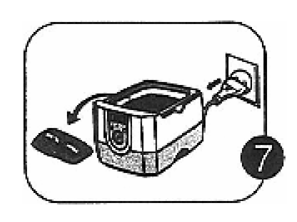
Pendant le cycle on entendra un bourdonnement, ce qui signifie que l'appareil fonctionne.



Cuando el tiempo llega a “00” la unidad se para automáticamente y la luz roja se apaga. Si se necesita otra limpieza, repita los pasos arriba indicados. Durante la limpieza, si quiere parar simplemente presione el botón “0FF”. Presione el botón “ON” de nuevo y la unidad llevará a cabo el resto del programa y continuará la limpieza. Además se puede presionar “SET” para renovar el ciclo de trabajo.

When reach the time of “00” the unit will auto stop, the red light will turn off. If another cleaning is needed, just repeat the above steps. During cleaning, if you want to stop, just press ”0FF” button. Press “0N” button again, the unit will implement the remainder program to continue the cleaning. Furthermore, you can press ”SET” button to renew working cycle.

Lorsque le temps atteint 00 l’appareil s’arrête automatiquement et la lumière rouge s’éteint. Si l’on veut un nettoyage supplémentaire répétez l’opération indiquée ultérieurement. Pendant le cycle, si l’on veut arrêter la machine, il suffit d’appuyer sur le bouton OFF. Si l’on appuie ensuite sur le bouton ON l’appareil se remettra en marche et finira le cycle interrompu. On peut également appuyer sur SET si l’on veut renouveler le cycle de travail.

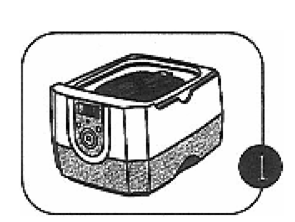


Cuando se termine la limpieza, desenchúfelo, abra la tapa y a continuación extraiga el objeto. Por último, vacíe la cuba de acero inoxidable y séquelo.

When cleaning is finished, unplug it and open the lid, then take out the item. At last, pour the water from stainless steel tank and wipe it up.

Lorsque l’on a terminé le travail, débranchez la machine ouvrez le couvercle et sortez l’objet. Pour finir, videz la cuve en acier et séchez-la.

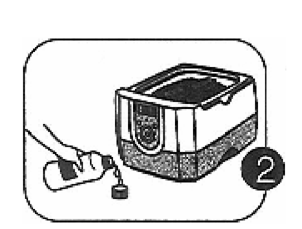
TRES FORMAS DE LIMPIEZA / **THREE WAYS OF CLEANING**
TROIS TYPES DE NETTOYAGE



LIMPIEZA GENERAL
Utilice sólo agua para limpieza general. El agua debe cubrir el objeto a limpiar pero no debe sobrepasar la marca “MAX” ni estar por debajo de la marca “MIN”.

GENERAL CLEANING
Use only plain water for general cleaning. The water should merge the item to be cleaned, but not exceed “MAX” mark and below “MIN” mark.

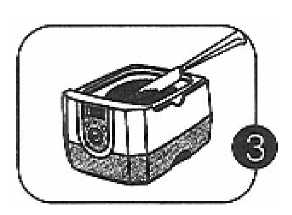
NETTOYAGE GENERAL
Utilisez simplement de l’eau pour un nettoyage général. L’eau doit couvrir l’objet à nettoyer cependant elle ne doit pas dépasser la marque MAX ni être à un niveau inférieur à la marque MIN.



LIMPIEZA A FONDO
Cuando el objeto esté muy sucio, añada 5-10 ml de detergente en el agua para una limpieza a fondo.

ENHANCED CLEANING
When the item is smeary or extraordinary dirty, add about 5-10 ml or detergent into water to enhance cleaning result.

NETTOYAGE A FOND
Lorsque l’objet est très sale, ajouter 5-10 ml de détergent dans l’eau.

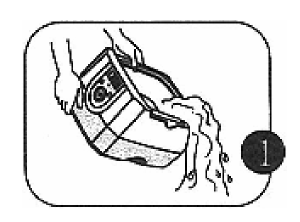


LIMPIEZA POR PARTES
Para objetos grandes, limpiar por partes como se muestra.

CLEANING BY PARTS
For large items, partly cleaning as shown.

NETTOYAGE PARTIEL
Pour des objets volumineux, nettoyer partie par partie comme indiqué.

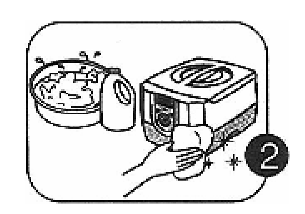
MANTENIMIENTO / **MAINTENANCE** / *ENTRETIEN*



Desenchufe y vacíe la unidad tras su uso.
No deje agua en la cuba durante mucho tiempo.

Unplug and empty the unit after using.
Do not keep water in the tank for a long time.

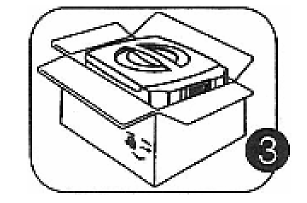
Débranchez l'appareil et videz le après utilisation.
Ne pas laisser l'eau dans la cuve pendant un long moment.



Seque la cuba y la carcasa con un paño seco.
No lave la unidad con agua para evitar descargas eléctricas.

Wipe the tank and housing with dry towel.
Do not wash the unit with water to avoid electric shock.

Séchez la cuve et la carcasse de l'appareil avec un chiffon sec.
Eviter de laver l'appareil avec de l'eau pour prévenir les décharges électriques.

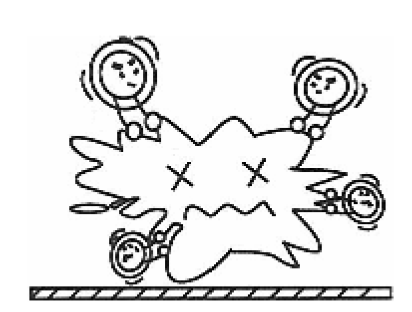


Mantener el lugar fresco y seco.

Keep in cool and dry place.

Conserver dans un lieu frais et sec.

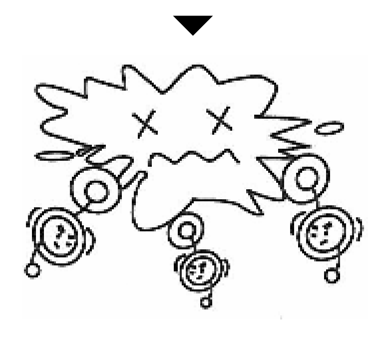
PROCESO DE ELIMINACIÓN DE LA SUCIEDAD A TRAVÉS DE ULTRASONIDOS
DIRT ELIMINATON PROCESS THROUGH ULTRASONIC TECHNOLOGY
ELIMINATION DE LA SALETE GRACE A LA TECHNOLOGIE DE L'ULTRASONS



Se generan multitud de pequeñas burbujas por la acción del ultrasonidos.

Many tiny bubbles are generated under the action of ultrasonic.

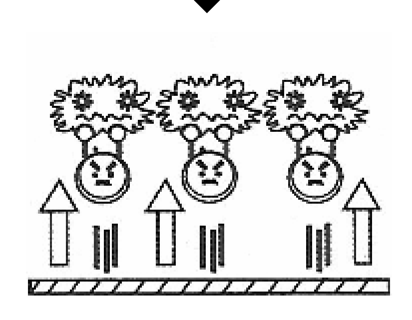
Une multitude de micro bulles sont générées par l'action des ultrasons.



La burbujas implosionan constantemente por la acción del ultrasonidos para impactar contra la superficie del objeto.

Bubbles are imploded constantly under the action of ultrasonic to impact the surface of the item.

Ces micro bulles implosent en permanence toujours par l'action des ultrasons et viennent s'impacter sur l'objet à nettoyer.



El impacto desintegra la suciedad en gránulos y la separa de la superficie del objeto. Los gránulos pasan al agua.

The impact splits up the dirt into many granules and separates them from the surface of the item, the granules then come into water.

La conséquence de ces impacts est la désintégration de la saleté transformé en granules qui se décrochent de l'objet et passent dans l'eau.

Dimensiones / *Dimensions:*	230 x 180 x 160 mm
Capacidad cuba / *Tank size:*	1400 ml
Frecuencia / *Frequency:*	42 kHz
Alimentación / *Power supply:*	AC 220-240V / 50Hz
Potencia / *Power:*	70 W
Posiciones del temporizador / *Timer setting:*	→ 180s → 280s → 380s → 480s → 90s ↩
Peso / *Weight:*	1,750 kg



TALLERES MESTRAITUA S.L.
Txori-Erri Etorbidea, 60
48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA
Tfno. + 34 944530388 - Fax + 34 944711725
E-mail: mestra@mestra.es - www.mestra.es